

CHENGYU YUYI CHAOCHANG YINSHEN XINTAN

成语语义超常引申新探

朱楚宏 著



古文出版社

湖北省教育厅人文社会科学重点研究项目

成语语文超常引申新探

朱楚宏 著

语文出版社

图书在版编目(CIP)数据

成语语义超常引申新探/朱楚宏著. —北京: 语文出版社, 2010. 10

ISBN 978 - 7 - 80241 - 309 - 2

I. ①成… II. ①朱… III. ①汉语—成语—语义分析 IV. ①H136.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 042962 号

成语语义超常引申新探

朱楚宏 著

*

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街 51 号

E-mail: ywp@ywchs.com

新华书店经销 北京鑫海达印刷有限公司印刷

*

890 毫米×1240 毫米 32 开本 12 印张 301 千字

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1 - 1,000 定价: 30.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页, 请寄本社发行部调换。

目 录

前 言	(1)
第一章 成语文化与成语活用	(6)
一 成语的文化意蕴	(6)
二 成语的审美取向	(11)
三 成语的变用时尚	(15)
第二章 成语义变中的不变性	(25)
一 溯源：古代文明的传承	(26)
二 引申：一脉相承的惯性	(28)
三 活用：“守经”下的“权宜”	(31)
四 释义：大众的文化认同	(37)
第三章 “望文生义”与成语义变	(45)
一 “望文生义”的辩证思考	(46)
二 习非成是的客观理据	(49)
三 字面意义与汉语特点	(56)
四 字面意义与成语意义	(60)
五 成语“恶搞”与成语义变	(66)

第四章 成语的文言风格与字义	(69)
一 文字：古代音义	(69)
二 语素：单音节为主	(72)
三 组合：文言句式	(85)
四 “有所”句式的语义特征	(89)
第五章 文字俗解与成语义变	(98)
一 成语的多义俗解	(99)
二 成语的同音俗解	(101)
三 成语的同形俗解	(104)
四 成语的古今俗解	(106)
五 成语的去语境俗解	(110)
第六章 成语义变的文化语境	(117)
一 上下文语境变化	(118)
二 成语的结构变换	(123)
三 语言的系统更新	(127)
四 时空场景的变迁	(132)
五 言语观念的变革	(136)
第七章 成语义变的深层描写	(146)
一 “侧目”的意义网络	(146)
二 “无动于衷”词典释义述评	(157)
三 美恶同辞：“自我感觉良好”	(169)
四 “常在河边走，难免踏湿鞋”的喻义	(173)
第八章 一组义变中的成语论析	(184)
一 试析“首当其冲”的几种意义倾向	(184)
二 关于肯定与否定不对称现象	(197)

三	“差强人意”的语义分析	(209)
四	“不可理喻”的语义偏移	(222)
五	“趋之若鹜”: 贬义的强弱与有无	(236)
六	“实至名归”与“名至实归”	(256)
七	浅释“一直以来”的规范性	(274)
第九章	成语义变与形变相随	(280)
一	特殊的表义方式	(280)
二	语义变异的动态	(282)
三	语义网络的系统	(285)
四	误用活用的混杂	(287)
五	形态变异与分化	(291)
六	变形之后的色彩	(294)
第十章	成语意义的正误辨析	(299)
一	“安步当车”的语义偏移与管控	(299)
二	错用“敬谢不敏”	(309)
三	是“误用”还是“活用”	(310)
四	“过犹不及”与“矫枉过正”辨析	(313)
第十一章	词语义变的原因分析	(324)
一	词义发展的内因与外因	(324)
二	语言的全民性与渐变性	(327)
三	词义演变与色彩演变	(329)
四	词义演变与时代转型	(331)
五	词义演变与文化传承	(333)
六	词义演变与社会发展	(336)
第十二章	双音节词语义变化考察	(337)

一	“拜托”新义的引申理据	(337)
二	“恍然”：多义对立现象浅析	(341)
三	“奢侈”：人们反对并追求着	(348)
四	“迷失”变异的语义与语用分析	(354)
主要参考文献		(364)
后 记		(370)

前 言

随着祖国现代化建设的迅猛发展,随着社会经济生活文化生活的深刻转型,特别是网络信息化程度的日益深化,我们的语言生活出现了前所未有的新变化。这些变化,就词语方面来说,主要包括旧词旧义的复活与消亡,新词新义的产生与发展,既有词语的变异与微调等。而成语的语义演进则是这些变化的一种综合反映,其中,有旧义消亡,也有新义产生,还有意义微调。因而,汉语成语的变化是一个更为广受关注的话题,也是个争议最多的复杂领域。《成语语义超常引申新探》(以下简称《新探》)主要讨论当代汉语中成语语义的超常演变现象。

按习惯说法,成语的意义演变有常规演变与超常演变两种。常规演变是指成语的意义变化沿着一种常规模式发展,词语的整体意义由具体到抽象、由个别到一般发生变化,最后造成意义扩大、缩小、转移等三种结果。

超常引申与常规引申相对,是指成语意义变化比较出格、以超常规的方式造成的变异。超常引申不以成语的整体意义为引申演变的依据,而多以成语的字面意义作为引申变异的基础,从而带动成语意义的整体演变。这种变异无法用传统的语言学原理解释,所以常遭诟病,而有时人们又不得不承认现实。这就形成了两种令人尴尬的文化现象:一种是“望文生义”,成语误用的常见病;另一种是“习非成是”,不得不承认的发展变化了的事实。《新探》结

合汉语特点,充分考察文化语境,从揭示汉语语用习惯与思维方式中探求成语语义引申演变的规律,力求科学合理地解释成语义变现象。

成语义变虽已引起不少学者的注意,但人们多从词语义变的大角度切入,至多将成语义变作为词语义变的一个方面举例带过而已,少有正面系统考察成语义变的。这是因为成语是语言中最传统的语言成分,稳定性大于变动性,讨论成语义变人们多有顾虑。此外,词语意义的当代引申变异,又是一种当下的语言生态,是与非、量与度混杂其间,成语义变中的渐变与微调分寸把握等都有较大难度。《新探》只是一种尝试。在《新探》的讨论中,有几组矛盾需要冷静面对、辩证分析:一是成语义变中可变与不变的关系;二是成语义变中已变与在变的关系;三是成语义变中变用与误用的关系,等等。

根据其意义变异的程度不同,可将这些因字面意义变异而引起整体变异的成语分成三类:

一是已变。变化已经成为事实的。辞书已收入变异之后的意义:有的是原来收入的,有的是新近收入的。前者如:穷则思变、愚不可及、明目张胆、走马观花、臭味相投、出尔反尔、后来居上、川流不息、钩心斗角、妙手空空、虎视眈眈、从井救人、难兄难弟、人定胜天、心宽体胖、既来之则安之、自我感觉良好;后者如:感同身受、空穴来风、久假不归、亡羊补牢、挥汗成雨、美轮美奂。

二是在变。正在发生变化的。辞书还没收入,但变异已基本成为事实:有的已基本被接受,有的虽有反对意见但依然广受认可。前者如:格杀勿论、从一而终、呼之欲出;后者如:炙手可热、登堂入室、首当其冲、明日黄花、七月流火、处心积虑、正中下怀、言听计从、趋之若鹜。

三是可变。有可能发生变化的。这一类最复杂,有的可能发生变更,有的只是临时活用,有的则是误用,其中也有正误难辨现

象。如：不耻下问、水落石出、侧目而视、差强人意、望其项背、始作俑者、豆蔻年华、万人空巷、人满为患、凤毛麟角、守株待兔、连篇累牍、不可理喻、实至名归、矫枉过正、过犹不及、上下其手、卷土重来、异曲同工、坐享其成、无微不至、出神入化、面不改色、软硬兼施、甚嚣尘上、一意孤行。

其实以上三类中都存在不同意见。如何看待字面意义在成语意义构成与意义引申中的作用，确是一个值得深入探讨的课题。

徐通锵先生说：字是语言中有理据性的最小结构单位，制约着汉人的思维方式和汉语的结构。（徐通锵《“字”和汉语语义句法的生成机制》，《语言文字应用》1999年第1期）《新探》着重考察成语字面意义在常规表达、语义构成、历时演进、动态变异等方面的作用与影响，从字面引申的原因、理据、特点、方式、状态，以及负面影响诸方面展开全面分析，解释现象，探求规律。事实说明，字面意义造成语义引申是具有汉语特色的一种引申方式，尤其在当前文化转型时期，这种引申方式的影响在汉语成语意义引申中有扩大的趋势。需要指出的是，合理解释成语字面意义的超常引申，并不是无视语言传统全盘肯定“望文生义”现象。在语言发展演进的过程中，难免泥沙俱下、菁芜杂陈，要分析要研究，要甄别要取舍，更要宣传要解释。既维护语言生态，又引领汉语时尚，促进汉语成语的和谐发展，促进汉语沿着汉文化特色的演进轨迹健康发展，是汉语走向世界走向未来的客观需要，也是炎黄子孙继往开来的时代追求。

本书共十二章，可以分成六个部分。

第一部分，第一、二章，背景知识论述。第一章介绍成语的一般知识，主要说明成语文化、成语修辞、成语活用等，强调字面意义在成语构成与活用中的突出作用。第二章说明成语意义的科学性稳定性，成语意义变动是在稳定前提下的变动，不是“妄动”。

第二部分，第三、四章，展开中心论点：字面意义是成语意义构

成与意义引申的基础。“望文生义”现象利弊相随,合理把握字面意义是理解成语意义的基本要领,也是解释成语习非成是现象及超常引申现象的重要方法。词语活用包括“旧义翻新”与词语误用现象,它们都可能成为词语意义演变的一种先兆,词语意义演变是词语活用的积累与沉淀。这是由汉语单音节语素的特点决定的,也是与成语的文言特色密不可分的。

第三部分,第五、六章,成语超常引申的原因与种类。以字面意义为契机的语义俗解是成语超常引申的主要原因与依据,也是当代文化环境变迁、人们认知取向倾斜的重要表现。文字俗解是成语义变的重要表现,文字俗解包括多义俗解、同音俗解、同形俗解、古今俗解、去语境俗解等。成语意义的演变,既受制于语素的意义理解,也受制于各类语境因素的变化。能引起语义变迁的俗解,不是恶俗,而是公序良俗,是当代文化当代风俗的生动投射。

第四部分,第七、八、九三章,成语超常引申现象深层考察。这一部分是几组成语超常义变的具体描写与多角度分析。主要有三个侧面:一是成语超常引申的语义网络构拟与描写,二是成语超常语义的在变与不变的中间状态,三是成语超常义变与形变的相互关系。这一部分的具体描写论证重在说明:成语超常义变是一个复杂多变的自然生态,深入考察,全面分析,合理论证,科学断定,这是一个艰巨而庞大的系统工程,不能漠然视之,也不能草率从事。

第五部分,第十章,成语误用分析。这一部分是成语语义超常引申现象的副产品。重点分析望文生义带来的成语误用现象。这一部分是举例性的,既有误用现象剖析,也有正误混杂现象考察,还包括误用活用的区别辨析等。

第六部分,第十一、十二章,补说。从成语超常引申说开去,论及词语引申原因、多音节词语引申现象等。成语引申只是词语意义引申变化的一个方面,而成语义变研究,无疑对双音节词语义变

具有重要的认识价值与参考价值。

第一部分是引言,第六部分是补说,中间四个部分(共八章)是主体。主体四个部分的结构关系是:先是提出论点、辩证思考;其次是理据论证、现象证明;然后是微观考察、深入印证;最后是负面现象的对比分析。

《新探》的特点是新。内容新,材料新,观点新,且重在新中求实,新中求稳,通过考察大量常用成语,在一些人们反复讨论、争论不休的热点话题上作了一点深入探讨与学理论证,力求做到论题集中而分析透彻、资料详实而取舍恰当、角度新颖而布局合理、结论可信而富于思辨。

《新探》的缺点也是新。文章入了题,展开不够充分,还需要大量相关材料的充实与验证。从汉语成语运用的总体看,从成语变义的全局看,这些内容还显得很单薄。因而又有新而不全、新而不深的缺憾。弥补缺憾,将是笔者今后的寻觅与探求,也望引起学界更多同行的关注与思考。

朱楚宏

2009年10月

第一章 成语文化与成语活用

一 成语的文化意蕴

成语是长期以来习用的、简洁精辟的定型词组或短句。汉语的成语大多由四个字组成,一般都有出处。有些成语从字面上不难理解,如“小题大做”、“后来居上”等。有些成语必须知道来源或典故才能懂得意思,如“朝三暮四”、“杯弓蛇影”等。(《现代汉语词典》2005)

语言是文化的结晶,成语是语言的精华。汉语成语是我国丰富多彩的民族文化中一道独特的人文景观。季羨林先生曾精辟地指出:“汉语是世界上成语最多的语言。任何国家的语言都难以望其项背。……成语是智慧结晶的结晶。”^①

1. 成语的对称风格

四字格式是汉语成语的基本形式,它最具汉文化的特点。吕叔湘先生说:“四音节好像一直都是汉语使用者非常爱好的语音段落。最早出的诗集《诗经》里的诗以四言为主。启蒙课本《千字文》、《百家姓》、《李氏蒙求》、《龙文鞭影》等等都是四言。亭台楼阁常有四言的横额。品评诗文和人物也多用四个字(或八个字)

^①季羨林《成语源流大词典序》,见刘洁修《成语源流大词典》,江苏教育出版社 2003 年版。

的评语。流传最广的成语也是四言为多。”^①成语的四言,与汉族传统的审美心理有密切关系。汉语讲究对称美,而四字成语均匀和谐、庄重典雅,正好体现这种美学心态。尤其是四字成语声韵配合,更富有音乐美感。有学者统计,汉语成语中,平仄相间的占90%以上。常见的平仄格式如:

平平仄仄:花团锦簇 穷形尽相 风吹草动 吞云吐雾

仄仄平平:力挽狂澜 未雨绸缪 意气风发 万紫千红

平仄仄仄:发号施令 肝胆相照 完璧归赵 心力交瘁

平仄仄平:安步当车 身体力行 光怪陆离 狐假虎威

仄仄平平:趾高气扬 倒行逆施 细枝末节 束身自修

据说,明朝时,巡按御史韩公雍有一次到江西巡视,前往南昌察看死囚牢房。当时,正值天降鹅毛大雪,韩公雍触景生情,吟出一联:

“水面结冰,冰积雪,雪上加霜。”

但一时思绪堵塞,想不出妙对。不料一个囚犯听后,即刻拱手念出:

“空中腾雾,雾成云,云开见日。”

韩公雍定睛一看,只见那囚犯形容消瘦,面色惨然;回味他才所对之联,工稳贴切,文意贯通,便对他格外留意。并由此问到死囚的案情,终于发现那是一桩冤案。原来,这个死囚姓孙,是南昌的一个秀才,因上告官府贪赃枉法而被诬为谋反,判处死刑。韩公雍伸张正义,为孙秀才讨回了公道,并依法惩办了南昌知府,万民称颂。

这是一副精彩的连珠联。连珠,即顶真,是一种组句方式,前后句如珍珠串连,环环相扣,音节流转,节奏清新。仅从对联上看,

^①吕叔湘《现代汉语单双音节问题初探》,见《吕叔湘文集》(第二卷)第442页,商务印书馆1990年版。

此联就极富艺术性。上下联字数相等,结构相同,平仄相称,堪称语言中的精品。尤其值得品味的是上下联的两个成语的对称使用。

“雪上加霜”,比喻一再遭受灾难,损害愈加严重。(《现代汉语词典》)

“云开见日”,也作“开云见日”。太阳出来,乌云散去。比喻境遇好转,重见光明。《后汉书·袁绍传》:“赵太仆以周、邵之德,衔命来征,宣扬朝恩,示以和睦,旷若开云见日,何喜如之!”《水浒传》第七十一回:“有日云开见日,知我等替天行道,不扰良民,赦罪招安,同心报国,青史留名,有何不美!”(许正元等《八用成语词典》408-409页,齐鲁书社1991)

上下联中,“雪上”对“云开”,“加霜”对“见日”,结构相同,意义相关;“雪上加霜”仄仄平平,“云开见日”平平仄仄,音调抑扬,和谐自然。韩公雍的“雪上加霜”触景生情,是实写;孙秀才的“云开见日”承接自然,虚实兼顾。难得的是孙秀才的才思敏捷,更难得的是韩公雍的明察秋毫。

2. 成语的文化积淀

汉语成语是在中华民族悠久的历史长河中积淀下来的多姿多彩的语言精华,熠熠闪光的民族文化瑰宝。其数量众多,包罗万象。有的源于神话传说,如“夸父逐日”、“精卫填海”;有的源于寓言故事,如“叶公好龙”、“愚公移山”;有的源于历史事件,如“请君入瓮”、“草木皆兵”;有的源于文人作品,如“动辄得咎”、“行云流水”;有的源于外来文化,如“火中取栗”、“以眼还眼,以牙还牙”等。从成语的解读中,能够获取大量的文化信息,了解先民的生活环境、风俗人情、思维方式、处事态度、人生智慧等。深入理解汉语中的成语,不仅能提高汉语运用的技能,而且能丰富社会知识、提升文化素养。例如“执柯作伐”反映先民的婚娶方式,“任重道远”体现文人的高远志向;另如“老骥伏枥”的勃勃雄心,“铅刀一割”

的柔中带刚,“三人成虎”的冷静深邃,等等,无不给人以知识的增广,艺术的陶冶,思想的启迪。

执柯作伐,手执斧头去采伐。执:拿着;柯:斧头柄;伐:采伐。指给人做媒。语出《诗经·邶风·伐柯》:“伐柯如何?匪斧不克。取妻如何?匪媒不得。伐柯伐柯,其则不远。我觐之子,笄豆有践。”例如:“周亲家家,就是静斋先生执柯作伐。”(吴敬梓《儒林外史》第六回)

任重道远,担子沉重,路途遥远。比喻责任重大,要长期奋斗。语出《论语·泰伯》:“士不可以不弘毅,任重而道远。仁以为己任,不亦重乎?死而后已,不亦远乎?”

老骥伏枥,老马就着马槽吃食。骥:好马;枥:马槽。比喻人虽老了,但仍有雄心壮志。语出曹操《步出夏门行·龟虽寿》:“老骥伏枥,志在千里。烈士暮年,壮心不已。”

铅刀一割,虽钝如铅刀,必要时仍有一割之用。铅刀:铅质的刀,指钝刀。比喻才能微薄,但有时仍能派上用场。语出班固《答宾戏》:“搢朽摩钝,铅刀皆能一断。”左思《咏史八首》:“铅刀贵一割,梦想骋良图。”《后汉书·班超传》:“况臣奉大汉之威,而无铅刀一割之用乎?”

三人成虎,比喻谣言或讹传一再反复,就有使人信以为真的可能。语出《战国策·魏策二》:“夫市之无虎明矣,然而三人言而成虎。”

3. 成语的传承更新

成语是一种特殊的固定词组,与一般的固定词组不同。成语的意义不是字面意义的临时相加,一个成语表达的是一个不可分割的完整的意义,是一个思想内容高度融合的意义整体。如“狐假虎威”,表面意义是“狐狸假借老虎的威势”,实际含义是“倚仗别人的权势去欺压人”;“川流不息”表面意义是“河水流个不停”,实际含义是“行人、车辆、船只等很多,来来往往不停”。尤其是那些

经过结构简省或压缩的成语,其意义的整体性就更为突出。如“杯水车薪”是“犹以一杯水救一车薪之火也”(《孟子·告子上》)的压缩,表面意义是“一杯水(救)一车(着火的)柴火”,实际意义是“力量太小,无济于事”。“罄竹难书”,字面意思是把竹子用完了都写不完,整体意义是用来比喻事实(多指罪恶)很多,很难说完。

成语的结构形式是固定的,一般不能任意变动词序或抽换、增减其中的成分。例如,“狐朋狗友”,如说成“狐朋好友”,就显得不伦不类,生硬别扭;“千山万水”,若说成“千水万山”既不顺口,又失去了美感。这是因为成语是经过漫长的岁月洗礼,长期的语言实际的选择,形成了最合理的表达方式,既已形成习惯,改变结构形式就会使语义不畅。例如:对牛弹琴,比喻对不懂道理的人讲道理,对外行人说内行话。现在也用来讥笑说话的人不看对象。据南朝梁僧祐《弘明集》记载:“昔公明仪为牛弹清角之操,伏食如故。”这件事后来就浓缩成为“对牛弹琴”,这个成语有三种不同的形式:

对牛鼓簧(见《庄子·齐物论》郭象注)

面牛鼓簧(见李石《续博物志》)

对牛弹琴(见宋人《五灯会元》)

鼓簧,即吹笙;面,即面对。前两种形式都不通俗,只有“对牛弹琴”的说法,内容形式上都明白易懂,所以被沿用至今。大众是最优秀的修辞学家,在长期使用成语的过程中,不断把成语修饰得更完美,使它具备容易理解的内容和喜闻乐见的形式。正如著名诗人郭小川说:生活真像这杯浓酒,不经三番五次的提炼呵,就不会这样可口!

成语“怒发冲冠”(表示气愤到极点)也经历了漫长的选择历程。

《战国策·燕策》:士皆瞋目,发尽上指冠。

《史记·廉蔺列传》:王授璧,相如因持璧却立,倚柱,怒发上